



NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám projevili, a za to, že jste si vybrali náš produkt.

V posledních několika letech jsme vynaložili veškeré úsilí, abychom zajistili, že varování, pokyny a bezpečnostní pokyny se týkají všech rizik spojených s rekreací v našich koupacích sudech a zahradních vanách. Přesto je důležité mít na paměti, že při jakékoli vodní aktivitě je třeba vždy dbát opatrnosti, střídmosti a zdravého rozumu.

Tento návod si uschovejte pro budoucí použití. Před instalací a používáním koupacích sudů a zahradních van Carpathian Balia si pečlivě přečtěte všechny informace v tomto návodu, porozumějte jim a řiďte se jimi. Umožní Vám to užívat si bezpečný, hygienický a bezporuchový provoz zařízení po mnoho let.

Aby byla zachována záruka na výrobek, musí být instalován elektrikářem s platným osvědčením o kvalifikaci SEP minimálně stupně „D“ a používán v souladu s požadavky uvedenými v tomto návodu.

SUD HYBRID PRO 6-8 OSOB



NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOU PACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Obsah:

Kapitola 1. Technická specifikace a zamýšlené použití výrobku	3
1.1 Technická specifikace	3
1.2 Prohlášení o shodě výrobku	4
1.3 Zamýšlené použití výrobku.....	4
Kapitola 2. Bezpečnostní informace	5
2.1 Vysvětlení piktogramů na výrobku.....	5
2.2 Varování	7
Kapitola 3. Pokyny pro správnou instalaci výrobku	11
3.1 Umístění vany/koupacího sudu na pozemku	11
3.2 Příprava podkladu pro koupací sud/zahradní vanu	11
3.3 Montáž	12
3.4 Podmínky napájení a elektrické vybavení	19
3.5 Přístup k elektroinstalaci zařízení.....	19
3.6 Montáž elektroinstalace a připojení k elektrické síti	20
3.7 Schéma elektrického připojení.....	20
3.8 Seznam prvků uvnitř nádrže.....	21
3.9 Uvedení do provozu a používání koupacího sudu/zahradní vany.....	22
Kapitola 4. Poradenství ohledně správné obsluhy a údržby výrobku.	24
4.1 Všeobecné pokyny pro správnou obsluhu	24
4.2 Úprava vody.....	25
4.3 Čištění zařízení.....	30
4.4 Údržba a prohlídky	33
Kapitola 5. Technické výkresy	35
5.1 Sud hybrid pro 6-8 osob – pohled shora	35
5.2 Sud hybrid pro 6-8 osob – pohled zespodu.....	36
5.3 Sud hybrid pro 6-8 osob – pohled ze strany.....	39
Kapitola 6. Osvědčení o elektrickém připojení.....	38



NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOU PACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Kapitola 1. Technická specifikace a zamýšlené použití výrobku

1.1 Technická specifikace

Typ/ model:	Sud hybrid pro 6-8 osob
Maximální počet osob, které mohou současně využívat koupací sud/zahradní vanu:	6
Typ instalace:	Nad úroveň terénu
Místo instalace:	Pouze venku – viz tento návod
Celkové maximální vnější rozměry:	Průměr 200 cm
Požadovaný typ podloží pro základy:	Vyrovnaný, zpevněný, například: betonová mazanina, dlažební kostky, zpevněná dřevěná terasa, betonové desky
Kapacita – efektivní objem vody:	1100 l
Maximální hloubka vody:	83 cm (od dna po okraj)
Čistá hmotnost bez vody:	210 kg
Hmotnost výrobku naplněného vodou po doporučenou hladinu vody:	1310 kg
Tovární vybavení, které je součástí výrobku:	• kompletní nerezová kamna • vestavěný filtrační systém • hydromasážní systém 10 vodních/vzduchových trysek • 3 kW ohřívač • ovládací panel • čerpadlo o výkonu 1,1 kW • čerpadlo o výkonu 0,25 kW • elektrická rozvodná skříňka • LED podvodní osvětlení • kryt • tepelná izolace • 2 svorky z nerezové oceli • nerezový komínový kryt • izolovaný kryt • vstupní schůdky • odvodnění • návod k použití



1.2 Prohlášení o shodě výrobku

Prohlašujeme, že výrobek splňuje platné požadavky:

PN-EN 17125:2019-03E – Domácí lázně/vířivky a vyhřívané lázně – Bezpečnostní požadavky a metody zkoušení.

PN-EN IEC 60335-2-41:2022-01 - Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Zvláštní požadavky na čerpadla.

2014/30/UE Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě.

2014/35/UE Směrnice o nízkém napětí.

1.3 Zamýšlené použití výrobku

Výrobek byl navržen pouze pro venkovní použití v domácnostech a není určen pro použití ve veřejných zařízeních.

Domácím užíváním se rozumí provoz výhradně majitelem, členy domácnosti a jejich hosty, včetně příležitostného pronájmu. V žádném případě však není určen pro instalaci v hotelech, rekreačních, sportovních a podobných zařízeních.

Kapitola 2. Bezpečnostní informace

2.1 Vysvětlení piktogramů na výrobku

	Při používání koupacího sudu/zahradní vany dohlížejte na své děti po celou dobu. Nebezpečí! - Nebezpečí náhodného utonutí (zejména u dětí do 5 let). Je třeba dbát na to, aby děti nemohly získat neoprávněný přístup do koupacího sudu/zahradní vany. Toho může dosáhnout dospělá osoba, která zajistí přístupové prostředky nebo nainstaluje bezpečnostní zařízení do koupacího sudu/zahradní vany. Aby se předešlo nehodám při používání koupacího sudu/vany, děti musí být po celou dobu pod dohledem kompetentní dospělé osoby. Nezbytný je nepřetržitý, aktivní a bdělý dohled kompetentní dospělé osoby nad slabými plavci a neplavci (s ohledem na to, že děti do pěti let jsou nejvíce ohroženy utonutím). Slabí plavci nebo ti, kteří neumějí plavat, by měli používat osobní ochranné prostředky, zvláště při používání koupacího sudu/zahradní vany.
	Zákaz skákání do vody.

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

	Přečtěte si návod k použití.
	Je zakázáno vkládat prsty do otvorů trysek.
	Ohřev vody může být zahájen až po naplnění koupacího sudu/vany na požadovanou hladinu vody. 10 cm od horního okraje nádrže. <u>V žádném případě se nesmí začít zahřívat koupací sud/vana, pokud se v ní nahromadil led.</u>
	Pozor: horký povrch! Před instalací kamny se ujistěte, že byly dodrženy všechny bezpečnostní rozměry uvedené v tomto návodu. V bližší než bezpečné vzdálenosti by neměly být žádné elektrické spotřebiče, kabely ani hořlavé materiály. Před zapálením ohně v kamnech se ujistěte, že se v těsné blízkosti kamen nenacházejí žádné hořlavé nebo nepotřebné předměty. Kamna můžete začít zapalovat, když hladina vody dosáhne 10 cm od horního okraje nádrže.

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

	POZOR! Rukojeti se během provozu kamny zahřívají. K otevírání a zavírání dvířek kamen a popelníku používejte ochranné rukavice. Když jsou kamna v provozu, komín a komínový kryt se zahřívají. Nedotýkejte se horkých částí! Nebezpečí popálení! Děti nesmí být v blízkosti kamen – Zajistěte dohled!
	Pokud máte v úmyslu používat koupací sud/vanu v zimě, nezapomeňte udržovat teplotu vody na konstantních 15 stupních. Porušení tohoto pravidla trvale poškodí zařízení a ohrozí životy uživatelů. Pokaždé, když si všimnete, že voda zamrzla v některé součásti zařízení, musíte se zdržet používání zařízení, odpojit jej od napájení a kontaktovat servisní oddělení výrobce.

2.2 Varování

	Osoby trpící jakýmkoli onemocněním (zejména osoby s problémy s hypertenzí, poruchami srážlivosti krve, srdečními onemocněními, osoby s tromboembolickou vaskulitidou, cukrovkou nebo hypertyreózou) by měly před použitím koupacího sudu/vany vyhledat lékařskou pomoc. Lidé užívající léky by se měli před použitím koupacího sudu/vany poradit s lékařem, protože některé léky mohou způsobit ospalost, zatímco jiné mohou ovlivnit srdeční frekvenci, krevní tlak a krevní oběh.
	Nadměrná teplota vody může způsobit poškození plodu v prvních měsících těhotenství, proto by ženy měly omezit teplotu vody v koupacím sudu/vaně a čas strávený v něm/ní a měly by vyhledat lékařskou pomoc.

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOU PACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

	Osoby s poraněním nebo vnějšími infekcemi nesmí koupel používat.
	Bezprostředně po náročném tréninku se nekoupejte.
	Nikdy nespěte ve vaně, hrozí nebezpečí utonutí.
	Požití alkoholu, drog nebo léků před nebo během používání koupacího sudu/vany může vést k bezvědomí s možností utonutí.
	V žádném případě nepřekračujte povolený počet osob, které mohou současně používat koupací sud/vanu.
	Při vstupu a výstupu z koupacího sudu/vany dbejte zvýšené opatrnosti. Mokrý schody jsou kluzké a uklouznutí může způsobit zranění.
	Před použitím vany nebo koupacího sudu byste měli zkontrolovat její technický stav. Zejména stav ochranných mřížek odtoku. Pokud je mřížka poškozená nebo odstraněná, koupací sud/vanu nepoužívejte.
	Teplota vody v koupacím sudu/vaně nesmí překročit 40°C. Nižší teploty vody se doporučují pro malé děti a v případě, že doba používání přesáhne 10 minut. Před použitím koupacího sudu/vany se doporučuje poradit s lékařem. Uživatel by měl před vstupem do koupacího sudu/vany zkontrolovat teplotu vody pomocí teploměru. Aby se předešlo chybným údajům, měla by se voda před měřením promíchat, aby se horká povrchová voda smíchala s chladnější vodou níže.
	Při koupání nepoužívejte předměty ze skla nebo jiných rozbitných či ostrých materiálů. Používejte pouze nerozbitné nádobí.
	Nerozebírejte žádné součásti vany nebo koupacího sudu, mohlo by dojít ke zranění.
	Vyhnete se neustálému ponořování hlavy pod vodu. Vyvarujte se polykání vody při koupání.
	Pokud se koupací sud/vana nepoužívá nebo není pod dohledem, odstraňte z koupacího sudu/vany a jejího okolí všechny hračky, aby nepřitahovaly pozornost dětí.

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOU PACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

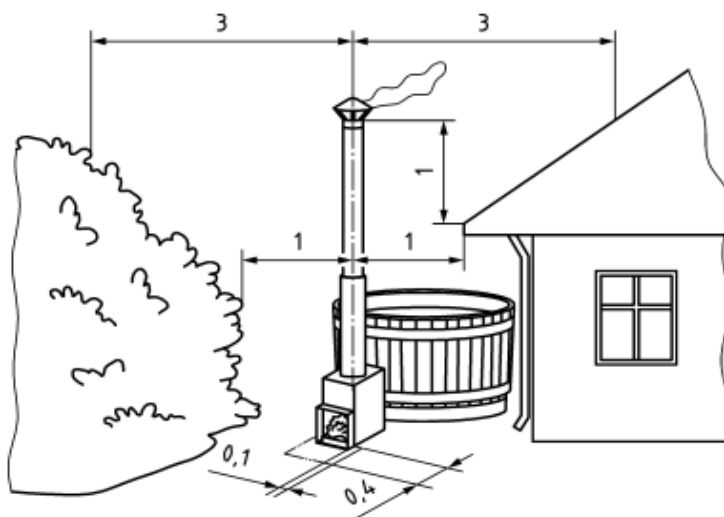
	Při koupání musí být bezpečnostní kryt zcela odstraněn a umístěn mimo koupací sud/vanu za hygienických podmínek. Při nepoužívání koupacího sudu/vany je nutné použít bezpečnostní kryt, aby se do koupacího sudu/vany nedostaly nepovolané osoby – oba zámky/bezpečnostní zařízení musí být uzavřeny. Použití bezpečnostního krytu výrazně snižuje spotřebu energie na ohřev vody.
	Používejte označení umístěné na koupacím sudu/vaně ve vzdálenosti do 2 m od koupacího sudu/vany na dobře viditelném místě.
	Pověřte kompetentní dospělou osobu, která bude na koupací sud/vanu dohlížet při každém použití. Zábrany, kryty, alarmy a podobná bezpečnostní zařízení jsou cennými pomůckami, ale nenahrazují stálý a kompetentní dohled dospělých.
	Schůdky se nesmí odstraňovat, když jsou lidé v koupacím sudu/vaně.
	Velikost sacích trysek byla přizpůsobena specifickému průtoku vody generovanému čerpadlem. Pokud je nutné vyměnit sací armatury nebo čerpadlo, ujistěte se, že průtoky jsou kompatibilní. Nikdy nepoužívejte koupací sud/vanu, pokud jsou sací konektory poškozené nebo chybí. Nikdy nenahrazujte sací armaturu sací armaturou, která má jinou hodnotu, než je průtok vyznačený na původní sací armatuře. Kontaktujte prosím svého prodejce nebo výrobce.
	Bezpečnostní výbava: V blízkosti koupacího sudu/vany se doporučuje mít záchranné vybavení (např. kruhová bóje). V blízkosti koupacího sudu/vany mějte funkční telefon a seznam nouzových telefonních čísel.
	Koupací sud/vana je vybavena spalovací kamny a je určen/-a pouze pro venkovní použití. Komín a kouřovody se nesmí čistit za provozu kamen nebo za tepla. Komín a kouřovody by se měly čistit pravidelně a v případě, že kamna nebyla delší dobu používána. Nedokonalé spalování paliva a nesprávné čištění komína může způsobit vznícení sazí nahromaděných v kouřových plynech. K odstranění popela použijte kovovou nádobu, která stojí stabilně na zemi. Popel může obsahovat žhavé kousky uhlíků, takže nádoba, do které se popel sype, by neměla být umístěna příliš blízko hořlavých prvků.

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOU PACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

	Nepřekračujte doporučené dávkování chemických přípravků na úpravu vody. Ruční dávkování chemikálií se nesmí provádět v přítomnosti koupajících se osob. Neustále sledujte hladinu pH. Chemikálie uchovávejte uzamčené na bezpečném místě mimo dosah dětí.
	Pokud používáte vodu vhodnou ke koupání (nikoli pití) bez chemie, neměla by doba koupání přesáhnout jednu hodinu a doba nahřívání koupacího sudu/vany by neměla přesáhnout 3 hodiny, aby nedocházelo k rozvoji nežádoucích patogenních mikroorganismů.
	Při čištění byste měli vzít v úvahu také místa, kde můžete chodit naboso, a místa k odpočinku v bezprostřední blízkosti koupacího sudu/vany, protože jsou také zdrojem znečištění, které se pak přenáší přímo do vody. Nezapomeňte si vzít žabky a jinou neklouzavou obuv, když opouštíte koupací sud/vanu po jejím použití.
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem: Ve vzdálenosti menší než 1,5 m od vnějšího okraje koupacího sudu/vany se nesmí používat žádná elektrická nebo elektronická zařízení ani prodlužovací kabely a nesmí se instalovat žádné osvětlení. Koupací sud nebo vana musí být instalován/-a v minimální vzdálenosti 1,5 m od kovových povrchů, počítáno od vnějších okrajů. Koupací sud/vana nesmí být instalován/-a pod nadzemním elektrickým vedením.
	Neprovádění pravidelné údržby požadované v tomto návodu může mít za následek poruchu zařízení. V žádném případě neprovozujte vadné zařízení.

Kapitola 3. Pokyny pro správnou instalaci výrobku

3.1 Umístění vany/koupacího sudu na pozemku



Aby nedošlo k požáru, je bezpodmínečně nutné dodržovat minimální vzdálenosti mezi kamny a jejich částmi a stavebními prvky, stromy, keři a jinými hořlavými předměty. Doporučuje se, aby byl přístup do koupacího sudu/vany umístěn mimo komín, aby se zabránilo náhodnému kontaktu uživatele s komínem. Viz výkres (vzdálenosti jsou uvedeny v metrech).

3.2 Příprava podkladu pro koupací sud/zahradní vanu

Povrch by měl být vytvrzený a rovný. Doporučuje se, aby byl povrch větší než zařízení, aby byl usnadněn přístup k němu ze všech stran, který je nutný v případě potřeby odstranění případné poruchy. Povrch by měl vydržet tlak 1500 kg. Doporučuje se provést betonový podklad s dlažebními kostkami, zpevněnou dřevěnou terasu apod. Neumísťujte zařízení na trávu, štěrk, písek nebo podobné povrchy, které se mohou vlivem hmotnosti zdeformovat. Na poškození konstrukce koupacího sudu nebo vany způsobené nesprávnou montáží se nevztahuje záruka výrobce. Za zvážení stojí použití izolační zemní tkaniny pod koupací sud/vanu, aby se minimalizovaly tepelné ztráty dnem.

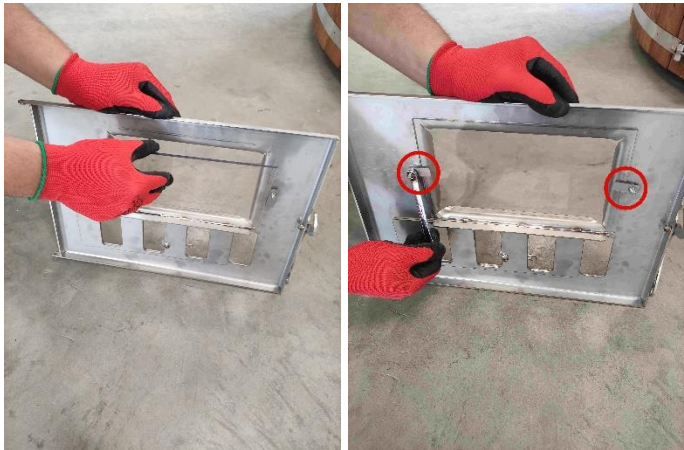
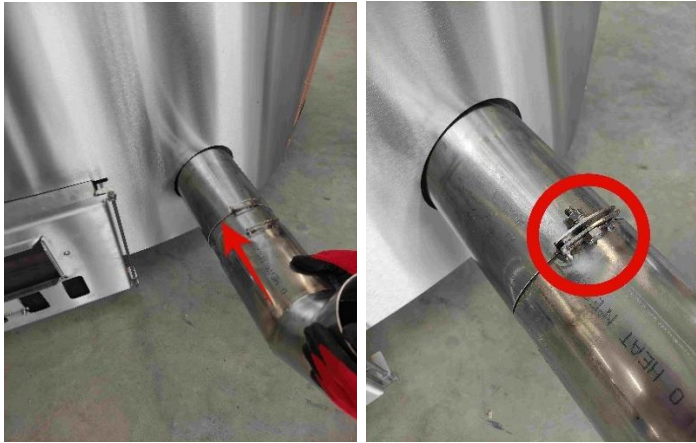
3.3 Montáž

SUD HYBRID PRO 6-8 OSOB	
1. Vstupní schůdky 2. Rošt 3. Dvířka 4. Krbové sklo 5. Tyčový závěs 6. Napínák 7. Šroub M8 + matice + plochá podložka + pružná podložka 8. Koleno kamen 9. Komínová trubka 1 ze 2 10. Komínová trubka 2 ze 2 11. Kryt komína 12. Stříška	

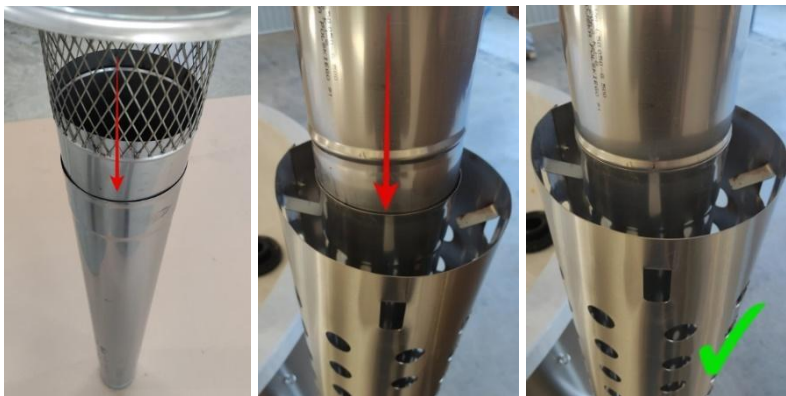
NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Odstraňte ochrannou fólii z: - obruče kolem sudu – 2 ks, - plechu obklopujícího komín a kamna, - krytu komína (11).	
Vstupní schůdky (1) pevně položte na tvrdý povrch ve stejné úrovni jako vana. Schůdky by měly být stabilně umístěny proti panelu vany. Při umísťování schůdků je třeba dbát na to, aby nedošlo k poškození odtoku vany. Schůdky nesmí viset ve vzduchu ani pronikat do měkké půdy.	
Umístěte a nastavte rošt (2) v kamnech pod správným úhlem - jak je znázorněno na fotografii vedle. Při montáži používejte ochranné rukavice, aby nedošlo ke zranění.	

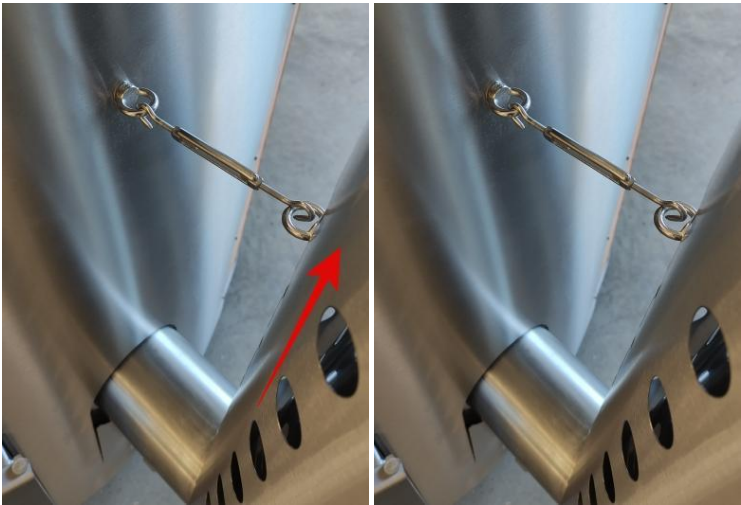
NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Nainstalujte krbové sklo (4). Opatrně vložte sklo do dvířek a zajistěte je pomocí dvou západek utažením pomocí plochého klíče 8 mm. Pečlivě utahujte, aby nedošlo k poškození skla.	
Nainstalujte dvířka (3) na kamna pomocí tyče (5) tak, že je nasunete přes otvory v závěsech na kamnech shora dolů.	
Koleno (8) vložte do trubky vyčnívající z tělesa sudu a přišroubujte spoj pomocí šroubu M8 (7). Předběžně utáhněte šroub (ručně) a prozatím jej nechte neutažený.	

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Vložte první komínovou trubku (9) do kolena kamen.	
Nasadíte kryt kouřovodu (11) na první kouřovod (9) a poté ohnete krycí plechy kolmo k vnitřní straně kouřovodu, aby došlo k vystředění a stabilizaci krytu kouřovodu.	
Zasuňte stříšku (12) do druhého kouřovodu (10) a poté zasuněte druhý kouřovod (10) s nasazenou stříškou do prvního kouřovodu (9).	

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOU PACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Odšroubujte napínák (6) a nejprve jej nasadte na nerezové oko připevněné ke straně koupacího sudu. Poté při opatrném zvedání krytu kouřovodu umístěte napínák na druhé nerezové oko připevněné ke krytu kouřovodu. Utáhněte napínák, dokud neztuhne.	
Umístěte komínovou soupravu do svislé polohy a poté utáhněte komínové koleno (8) pomocí šroubu M8 (7).	

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Nasadte tepelný kryt na koupací sud a přetáhněte límec krytu rovnoměrně přes okraj koupacího sudu.	
Upravte odpovídajícím způsobem rukojeť a zajistěte ji pomocí přiložených šroubů (konektor typu PH2). Poté upravte délku krycí spony pomocí popruhu a přezky.	

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

3.4 Podmínky napájení a elektrické vybavení

Seznam elektrických zařízení:

- Elektrické topení 3 kW
- Hydromasážní čerpadlo 1,1 kW
- Filtrační čerpadlo 0,25 kW

Tabulka pro různé podmínky napájení

Název	Bezpečnost	Kabel
Napájení 1f 230V 4,35kW	B32/1p + Proudový chránič 2p 30mA Typ A 32A	YKY 3x6 – maximální délka kabelu: 90 m
Napájení 2f 2x230V 4,35kW	2xB16/1p + Proudový chránič 2p 30mA Typ A 25A	YKY 4x2,5 – maximální délka kabelu: 50 m
Napájení 3f 400V 4,35kW	B16/3p + Proudový chránič 4p 30mA Typ A 25A	YKY 5x2,5 – maximální délka kabelu: 130 m

3.5 Přístup k elektroinstalaci zařízení

Přístup ke kabelům v systému koupací sud/vana je zajištěn pomocí revizního panelu přišroubovaného šrouby TORX T20. Umístění panelu a šroubů je uvedeno v tabulce níže:



3.6 Montáž elektroinstalace a připojení k elektrické síti

Koupací sud/vana s hydromasáží a/nebo osvětlením je elektrické zařízení, které smí k elektrické instalaci připojit pouze elektrikář s platným osvědčením o kvalifikaci pro elektrické instalace a elektrická hnací zařízení s dodatečným oprávněním pro zkušební a měřicí práce, např. s platným osvědčením o kvalifikaci SEP minimálně stupně „D“, a musí být provozován v souladu s požadavky uvedenými v tomto návodu.

Při připojování zařízení k elektrické síti zkontrolujte, zda se při přepravě neuvolnily svorky na elektrických kabelech.

Elektrická připojení musí být provedena podle schémat v tomto návodu.

Koupací sud/vana s hydromasáží a/nebo osvětlením smí být připojen/-a pouze k síti TN-S (s proudovým chráničem s vybavovacím proudem do 30mA musí být jistič vybaven tlačítkem TEST umožňujícím kontrolu instalace).

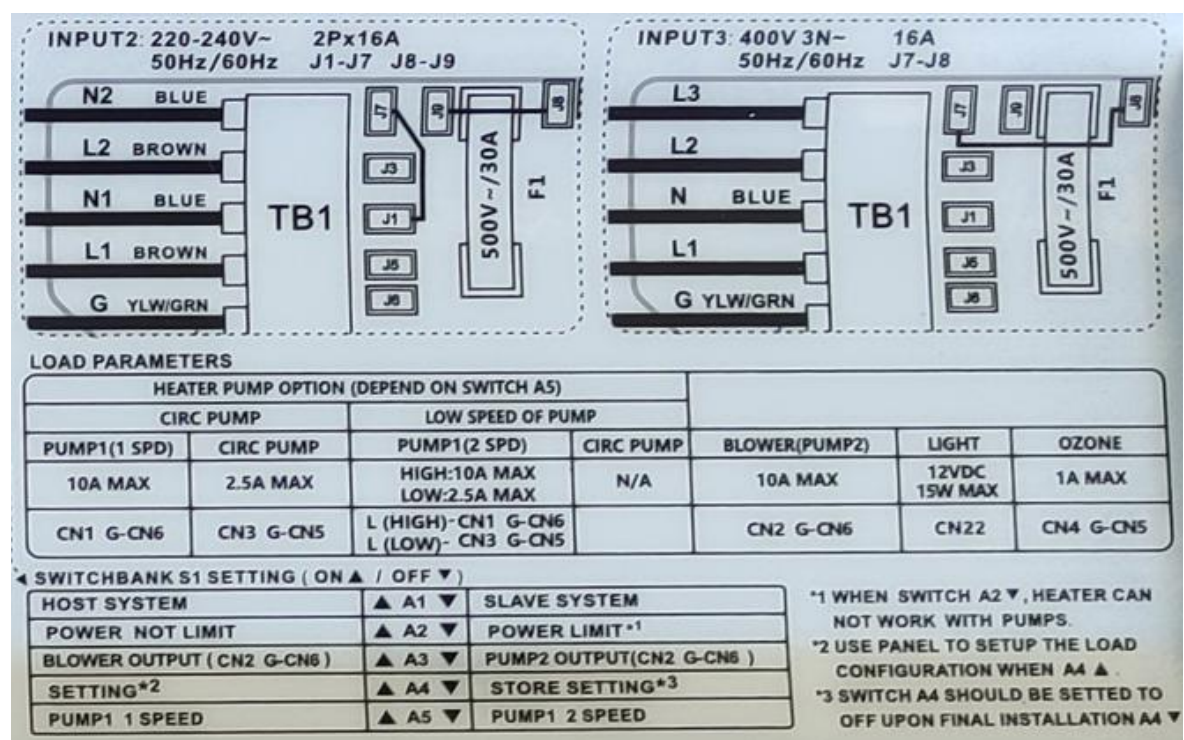
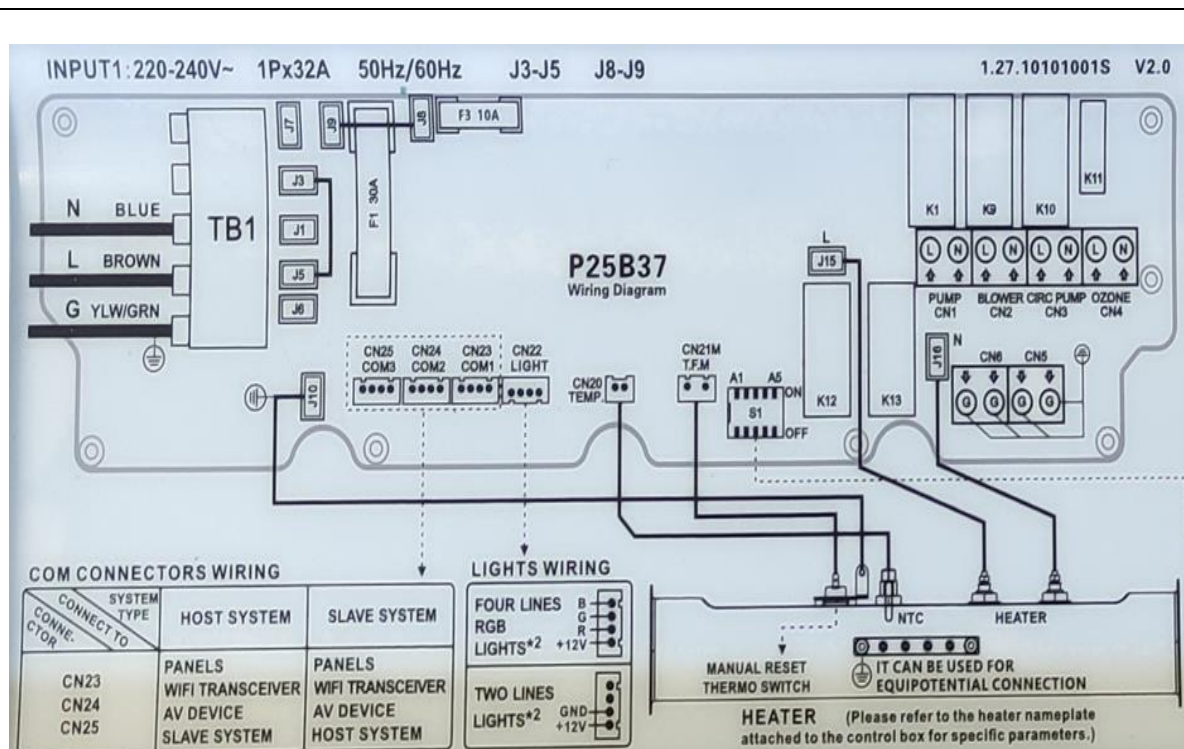
Elektrické obvody, ke kterým je připojena hydromasáž nebo osvětlení, nesmí napájet jiná elektrická zařízení a měly by být chráněny podle přiložených elektrických schémat.

Vyrovňovací přípojky musí být bezpodmínečně připojeny k vyrovnávací svorce.

**SUD HYBRID PRO
6-8 OSOB**



3.7 Schéma elektrického připojení



3.8 Seznam prvků uvnitř nádrže



- ❶ 10 vodních/vzduchových trysek
- ❷ Ovládací panel
- ❸ Filtrace
- ❹ Nastavení průtoku vzduchu do trysek
- ❺ Nasávání vody do kamen
- ❻ **Výstup teplé vody z kamen**
- ❼ Odtok vody z vany
- ❽ Nasávání vody k hydromasážnímu čerpadlu
- ❾ Podvodní osvětlení LED
- ❿ **Výstup teplé vody z elektrického ohřívače**

3.9 Uvedení do provozu a používání koupacího sudu/zahradní vany

Před zapálením kamen by měl být koupací sud nebo vana naplněn/-a vodou do příslušné úrovně, tedy 10 cm od horního okraje. Před použitím koupacího sudu/vany si přečtěte obsah této části. 4.2 Úprava vody.

Ovládání provozu koupacího sudu/zahradní vany.

SUD HYBRID PRO 6-8 OSOB – VIZ PŘILOŽENÝ SAMOSTATNÝ NÁVOD K OVLÁDACÍMU PANELU



- 1** Otočný knoflík pro nastavení průtoku vzduchu k hydromasážním tryskám
- 2** Ovládací panel (součástí samostatného návodu)

POZOR! Před vypuštěním vody odpojte napájení od koupacího sudu/vany

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

POZOR! Po použití koupacího sudu nebo vany při teplotách pod 0°C nezapomeňte vypustit vodu z nádrže a kamen. Pokud však hodláte koupací sud/vanu používat přes zimu, nezapomeňte udržovat teplotu vody na konstantních 15 stupních. Porušení tohoto pravidla způsobí trvalé poškození zařízení a ohrozí životy uživatelů. Pokaždé, když si všimnete, že voda zamrzla v některé součásti zařízení, musíte se zdržet používání zařízení, odpojit jej od napájení a kontaktovat servisní oddělení výrobce.



Odtok vody (GZ 1") z koupacího sudu

Odtok vody (GZ 1 1/2") z kamen

POZOR! Před vypuštěním vody odpojte napájení od koupacího sudu/vany.

- U koupacích sudů a van vybavených hydromasáží je třeba dbát zvláštní opatrnosti při jejich použití při teplotách pod 0°C, protože voda v potrubí může zamrznout, což může poškodit systém.
- U koupacích sudů a van vybavených hydromasáží je třeba dbát na čistotu vody, používat bazénovou chemii a pravidelně čistit filtr. Filtr se nesmí ucpat, což by mohlo způsobit stagnaci vody v instalaci.

Kapitola 4. Poradenství ohledně správné obsluhy a údržby výrobku

4.1 Všeobecné pokyny pro správnou obsluhu

Tato kapitola obsahuje doporučení a tipy, jak výrazně snížit spotřebu elektrické energie a dosáhnout pohodlných podmínek pro používání zařízení.



Vždy mějte kryt koupacího sudu/vany nasazený, abyste minimalizovali tepelné ztráty při zahřívání mezi jednotlivými použitími (nikdy však, když je zařízení v provozu). Abyste maximalizovali izolaci a minimalizovali energetické ztráty, ujistěte se, že je kryt pevně nasazen podle pokynů výrobce. Doporučujeme, aby byl kryt v době, kdy se nepoužívá, uložen nad zemí, aby se udržoval v čistotě (a zejména povrch na vodní straně koupacího sudu/vany). Kryt skladujte na vhodném místě, aby se nepoškodil a nezpůsobil škodu.



Vezměte v úvahu, že komfortní rozsah teplot během používání může být nižší než maximální bezpečná teplota, tj. 40°C. Dbejte na další upozornění týkající se teploty vody uvedené v tomto návodu. Pokud plánujete delší přestávku v používání zařízení, zkontrolujte nastavenou teplotu vody a zvažte její snížení na dobu, kdy nebude koupací sud/vana používán/-a. V závislosti na venkovních podmínkách (pokud průměrná denní teplota přesáhne 15°C, zvažte úplné vypnutí ohřevu, pokud nebudete zařízení delší dobu používat a necháte zapnutou cirkulaci vody.



K vytápění koupacího sudu/vany dřevem je nutné používat sušené (nikoliv mokré) palivové dřevo.



Zvláštní pozornost je třeba věnovat chemické úpravě vody (viz kapitola 4.2). Tyto činnosti mají zásadní význam jak pro pohodlí uživatelů, tak pro prevenci celého spektra dermatologických problémů a infekcí, které jsou důsledkem nedostatečné, nadměrné nebo neodborné úpravy vody. Nevhodné používání chemických prostředků může způsobit degradaci nebo poškození povrchu zařízení koupacího sudu/vany a dalších součástí zařízení a nebude opraveno v rámci záruky.



Důrazně se doporučuje používat k plnění koupacího sudu/vany vodu z vodovodní sítě, aby se minimalizoval vliv patogenních mikroorganismů a nežádoucích látek, jako jsou minerály.

4.2 Úprava vody

Stav vody má přímý vliv na bezpečnost a pohodlí používání koupacího sudu/vany.



Voda, která není upravována nebo je upravována nesprávně, může představovat zdravotní riziko pro uživatele koupacího sudu/vany, proto je primární odpovědností majitele koupacího sudu/vany postarat se o stav vody.

ZKOUMEJ STAV VODY



Voda má různé vlastnosti v závislosti na tom, odkud je čerpána. Aby bylo možné získat její požadované, bezpečné (viz tabulka níže) parametry aplikací vhodných opatření, měl by být její stav kontrolován pomocí speciálních proužků, které jsou běžně dostupné na trhu.



Nadměrná tvrdost vody v koupacím sudu/zahradní vaně může být velkým problémem, který vede k usazování vodního kamene a usazenin na povrchu zařízení, v hydromasážním systému i v oběhových čerpadlech. K nápravě této situace existuje několik účinných metod.

- Tvrdost vody by měla být pravidelně testována a její úroveň monitorována. Pokud je příliš vysoká, lze použít různá nápravná opatření. Jedním z nich je použití chemických prostředků na změkčování vody, které pomáhají udržovat vhodnou úroveň tvrdosti.
- Za zvážení stojí také instalace systému změkčování vody, který odstraní přebytečné minerály způsobující tvrdost.
- Pravidelné čištění a údržba zařízení, včetně výměny filtrů a čištění povrchu, navíc pomáhá předcházet usazování usazenin.

Důrazně nedoporučujeme používat vodu odebíranou přímo z řek a jezer a zároveň doporučujeme používat pro plnění koupacího sudu/vany tzv. kohoutkovou vodu pro minimalizaci vlivu patogenních mikroorganismů a minerálů.

Test vody by měl být proveden pokaždé před použitím koupacího sudu/vany, nejméně však jednou týdně.

Parametr vody	Cílová hodnota	Přípustné minimum	Přípustné maximum
pH (čím nižší pH, tím je voda kyselější, čím vyšší pH, tím je voda zásaditější. Správná hodnota pH zvýší účinnost dezinfekčních prostředků na vodu, zabrání usazování vodního kamene a zakalení vody)	7,4	7,2	7,8
Přítomnost volného chloru	2 mg/l	1 mg/l	3 mg/l

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

(příliš nízká hladina způsobuje růst mikroorganismů a příliš vysoká hladina způsobuje podráždění očí, plic a kůže)			
Uhličitánovou tvrdostí (KH) se rozumí množství vápníku rozpuštěného ve vodě. Příliš vysoká vede k usazování vodního kamene a zakalení vody, příliš nízká zkracuje životnost koupacího sudu/vany	100 mg/l	75 mg/l	150 mg/l
Celková alkalita (CA) je součet hydroxidů, uhličitánů a hydrogenuhličitánů. Nedostatečná hodnota způsobuje problémy při dosahování/udržování pH	80 mg/l	40 mg/l	120 mg/l
Tvrdost vody při použití externí úpravny vody	50 mg/l	25 mg/l	75 mg/l

Testování vody lze provádět také pomocí přesnějších testovacích souprav, např. ve formě kontrolních tekutin nebo tablet. Bez ohledu na typ použité testovací soupravy je důležité pamatovat na správné skladování takové soupravy, aby neztratila schopnost přesně stanovit parametry vody.

VYVÁŽENÍ PARAMETRŮ VODY - BUDETE SE CÍTIT POHODLNĚ

Níže je uvedena tabulka, která poskytuje návod, jak postupovat v procesu úpravy vody, aby bylo dosaženo vyvážených parametrů vody, což má za následek pocit vysokého komfortu při koupání.

ALKALICKÁ VODA - TVORBA VODNÍHO KAMENE	pH nad 7,8	POUŽÍT REDUKČNÍ ČINIDLO pH
POHODLNÉ OPTIMUM	7,4-7,8	POHODLNÉ OPTIMUM

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

KYSELÁ VODA – KOROZE	pH pod 7,4	POUŽÍT ZVYŠUJÍCÍ ČINIDLO pH
-------------------------	------------	--------------------------------



Pro dosažení parametrů vody na úrovních uvedených ve výše uvedených tabulkách doporučujeme používat komerčně dostupné chemikálie určené pro korekci pH v domácích SPA. Je nezbytně nutné dodržovat doporučení výrobce na obalu daného výrobku. Po dávkování zajistěte rovnoměrné rozdělení chemikálie v celém systému zapnutím hydromasážního a filtračního čerpadla na dobu 1 hodiny. Po uplynutí této doby zkontrolujte pH - pokud je v přípustném rozmezí - můžete začít koupací sud/vanu používat.

Povolujeme také použití chlórových tablet a plovoucích dávkovačů chlóru za předpokladu, že jejich použití nebude mít za následek obsah volného chlóru ve vodě nad 2 mg/l.



Nezapomeňte, že po každém doplnění vody do koupacího sudu/vany je třeba zkontrolovat a upravit parametry vody kvůli zvýšenému množství minerálů v čerstvé vodě. Totéž je třeba provést v případě úbytku vody v důsledku odpařování. Abyste minimalizovali odpařování, zavřete víko, když koupací sud/vanu nepoužíváte.

ŠOKOVÁ DEZINFEKCE

Šoková dezinfekce by měla být prováděna pravidelně a vždy, když je zjištěn cizí zápach z vody. Nejčastěji se jedná o zápach chloraminů vznikající reakcí chloru s dusíkem.

Doba trvání šokové dezinfekce:

- pro příležitostné použití malým počtem osob - ne méně než jednou za měsíc (za předpokladu, že čerpadla jsou v provozu a teplota je snížena na 26 stupňů, což zajišťuje pomalejší uvolňování chlóru z vody),
- pokud zařízení používá mnoho lidí – ne méně než jednou týdně.



NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Šoková dezinfekce spočívá ve zvýšení obsahu volného chloru ve vodě na úroveň 3 mg/l a jeho udržování po dobu 24 až 48 hodin. K tomu je třeba vstříkovat šokový chlor přímo do filtru s běžícím čerpadlem, které musí běžet ještě nejméně hodinu spolu se všemi ostatními čerpadly, aby se chlor rovnoměrně rozdělil do celého systému. Po 24 hodinách je třeba zkontrolovat hladinu volného chloru. Pokud je příliš nízká, můžete ošetření zopakovat, a pokud je příliš vysoká, měli byste s použitím koupacího sudu/vany počkat, dokud hodnota volného chloru ve vodě neklesne pod 2 mg/l.



Abyste zabránili poškození zařízení a ztrátě záruky na chemické poškození, nepoužívejte chlor ve formě trichloru, 1-brom-3-chlor 5,5 dimethylhydantoinu (BCDMH) nebo jakýkoli jiný typ stlačeného bromu nebo chloru, stejně jako kyselinu.



Po dokončení dezinfekce počkejte, až hladina volného chloru samovolně klesne pod 2 mg/l - teprve poté můžete začít zařízení používat.

BUĎTE OPATRNÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ CHEMICKÝCH LÁTEK



Nepřekračujte doporučené dávkování chemických přípravků na úpravu vody.

1. **Ruční dávkování chemikálií se nesmí provádět v přítomnosti koupajících se osob.**
2. **Chemikálie uchovávejte uzamčené na bezpečném, dobře větraném místě mimo dosah dětí.**
3. **Při dávkování chemikálií používejte rukavice a ochranu očí.**
4. **Pečlivě si přečtěte pokyny na obalu chemické látky.**
5. **Dávkování chemikálií smí provádět pouze plnoletá osoba, která si předem přečetla návod k použití výrobku a plně mu porozuměla.**
6. **Je zakázáno dávkovat chemikálie nezletilým a nezletilým osobám.**
7. **Po použití chemické látky okamžitě uzavřete její obal a zajistěte, aby byla ponechána na uzamykatelném, dobře větraném místě bez přístupu dětí. V žádném případě neskladujte chemické látky uvnitř krytu koupacího sudu/vany.**
8. **V žádném případě nevdechujte a/nebo nepolykejte chemické látky.**

- 9. Pokud dojde k otravě, vezměte s sebou obal použitého prostředku a zajistěte jej tak, aby se zabránilo kontaktu s jeho zbytky.**

4.3 Čištění zařízení

Čištění filtru (po každém vypuštění vody nebo častěji).

Odšroubujte matici filtru proti směru hodinových ručiček. Vyjměte filtrační vložku a omyjte ji pod tekoucí vodou.



Rozměry filtrační vložky (fi 125mm, h 337mm)





NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Čištění nádrže (po každém vypuštění vody).

Koupací sud nebo zahradní vanu je třeba čistit po každém vypuštění vody. Čištění koupacího sudu/vany je důležitou činností údržby, která pomáhá udržovat koupací sud/vanu čistou, což zajišťuje jejich bezpečné používání. Biofilm nahromaděný v podobě usazenin může obsahovat bakterie, plísně a další škodlivé patogenní mikroorganismy.

Zde je několik kroků, které můžete podniknout k vyčištění zahradní vany nebo koupacího sudu od biofilmu:

1. Vyprázdněte koupací sud/vanu: Vypustěte vodu z nádrže a vyberte všechny nečistoty.
2. Odstraňte přebytečnou vodu: Pomocí čistého mopu, stěrky nebo houby odstraňte zbytky vody.
3. Předem nádrž vypláchněte čistou vodou: Použijte k tomu zahradní hadici nebo kbelík. V případě odolnějších skvrn nebo nečistot můžete do vody přidat jemné mýdlo na mytí nádobí nebo zahradní mýdlo. Mýdlo pomůže rozpustit mastnotu a další hůře odstranitelné látky.
4. Umyjte nádrž mycím prostředkem: Použijte jemný mycí prostředek nebo speciální čisticí prostředek. Nepoužívejte silné čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrch. Po použití mycího prostředku počkejte několik minut, aby mohl začít působit. Poté nádrž opláchněte velkým množstvím čisté vody. Pokud je po dokončení těchto kroků biofilm stále přítomen na povrchu nádrže, odstraňte jej mechanicky.
5. Mechanické odstranění biofilmu: K mechanickému odstranění biofilmu z povrchu koupacího sudu/vany použijte měkký kartáč, houbu nebo hadřík. Nepoužívejte příliš drsné nástroje, abyste nepoškrábali povrch, a samotné čištění provádějte citlivě. Po vyčištění nádrž dobře opláchněte čistou vodou, abyste odstranili zbývající biofilm.



Pokud není patrný žádný biofilm a voda je průhledná a čistá, lze písek a podobné nečistoty ze dna nádrže odstranit pomocí bazénového vysavače, aniž by bylo nutné vodu vypouštět.



NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Při čištění nádrže nezapomeňte:

- Při úpravě vody nepoužívat sůl ani chemikálie na bázi trichloru.
- K čištění akrylátové nádrže používat pouze čisticí prostředky, v jejichž popisu je jasně uvedeno, že jsou určeny k čištění akrylátu.
- V žádném případě se nesmí používat chemikálie, které poškozují akrylový povlak (např. aceton, etylalkohol, metylalkohol, trichlor atd.).

Čištění víka (provádí se při každé výměně vody).

Čištění víka je důležité pro udržení jeho dobrého stavu a zabránění růstu patogenních mikroorganismů (bakterií, plísní nebo řas). Zde jsou uvedeny kroky, které můžete provést:

1. Odstranění nečistot: Před mytím položte víko na čistý povrch a odstraňte viditelné nečistoty, jako je listí, větve nebo jiné nečistoty.
2. Opláchněte vodou a vyperte: Pomocí zahradní hadice omyjte povrch termovíka vodou. K jemnému drhnutí můžete použít houbu nebo měkký kartáč. Pokud jsou na víku skvrny nebo nečistoty, které se obtížněji odstraňují, můžete použít jemný čisticí prostředek, například prostředek na mytí nádobí. Naneste ho na povrch a zapracujte ho měkkou houbou nebo kartáčkem.
3. Vyhněte se drsným chemikáliím: Vyvarujte se používání drsných chemikálií, které by mohly poškodit materiál víka. Vyhněte se také čisticím prostředkům obsahujícím olej, protože mohou přitahovat prach a nečistoty.
4. Čištění obou stran: Pokud je to možné, čistěte vnější i vnitřní stranu víka. Na vnitřní straně víka se mohou rovněž hromadit nečistoty.
5. Důkladné opláchnutí: Po čištění víko důkladně opláchněte, abyste se zbavili zbytků čisticího prostředku nebo jiného čisticího prostředku.
6. Výměna poškození: Pokud zjistíte vážnější poškození, například praskliny nebo trhliny, zvažte opravu nebo výměnu víka.

Okolí koupacího sudu/zahradní vany.



NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOU PACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH



Při čištění je třeba brát v úvahu také místa, kde můžete chodit naboso, a místa k odpočinku v bezprostřední blízkosti koupacího sudu/vany, protože jsou zdrojem znečišťujících látek, které se pak přenášejí přímo do vody. Nezapomeňte si vzít žabky a jinou neklouzavou obuv, když opustíte koupací sud/vanu po jejím použití.

4.4 Údržba a prohlídky

Pro zajištění bezpečného a dlouhodobého provozu zařízení je třeba provádět následující úkony údržby:

Časové období	Povinné činnosti, které je třeba provést	Zhotovitel
Před každým zapálením/použitím	- odstraňte nahromaděný popel. K odstranění popela použijte kovovou nádobu, která stojí pevně na zemi. Popel může obsahovat žhavé kousky uhlíků, proto by nádoba, do které popel vysypete, neměla být příliš blízko hořlavých prvků - zkontrolujte, zda sklo dvířek kamen není prasklé nebo jinak poškozené - zda nedochází k únikům vody - zkontrolujte funkčnost proudového chrániče stisknutím tlačítka TEST na proudovém chrániči - zkontrolujte (vizuálně) technický stav kamen, zda nejsou poškozená, připálená atd. - zkontrolujte uložení kouřovodů a komínového krytu - zkontrolujte stabilitu schodků	Uživatel
Při každé výměně vody	- mytí nádrže	Uživatel
Nejméně jednou ročně	- výměna filtrační vložky (rozměry vložky: fi125mm, h 337mm)	Uživatel
Při každém vyprázdnění vany/koupacího sudu	- stav filtru je třeba vizuálně posoudit a pokud je znečištěný, je třeba jej umýt	Uživatel
Nejméně jednou za 6 měsíců	- vyčistěte kamna a komínové trubky	Uživatel

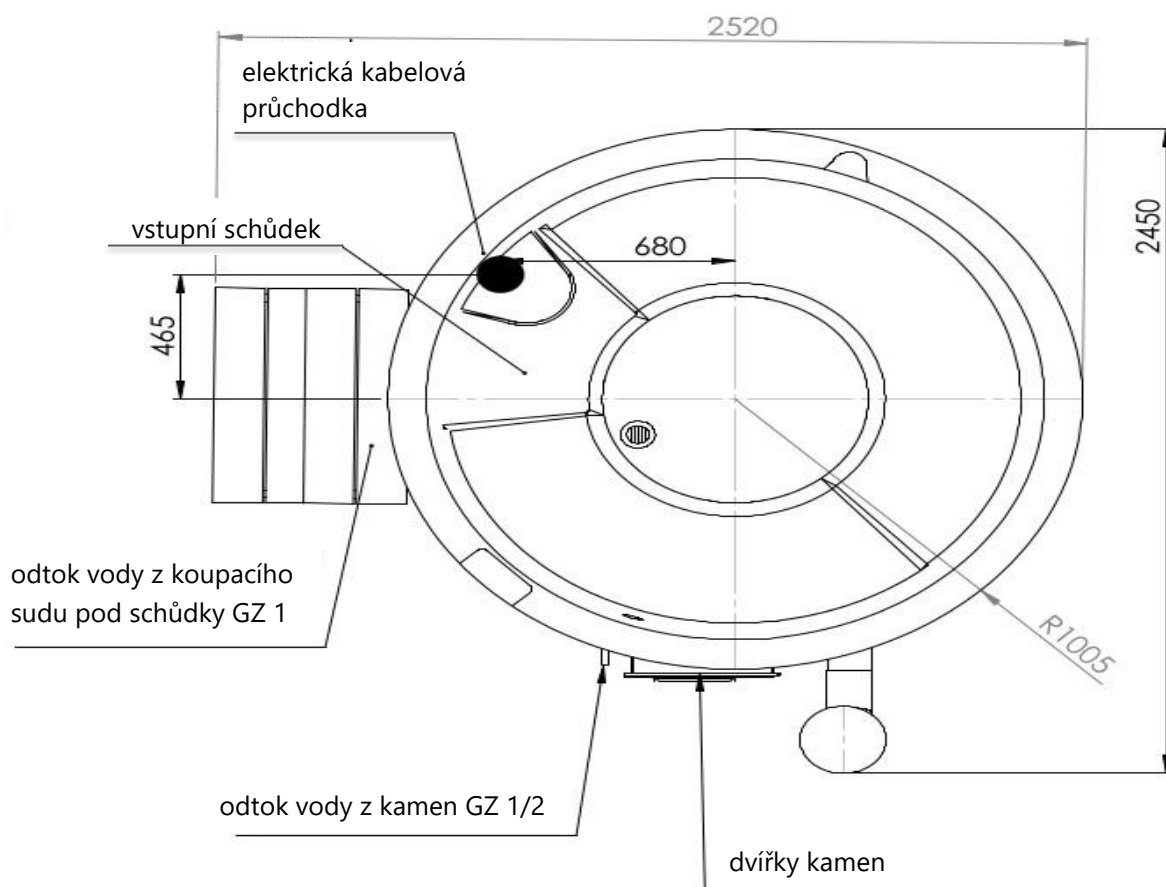


NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOUPACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

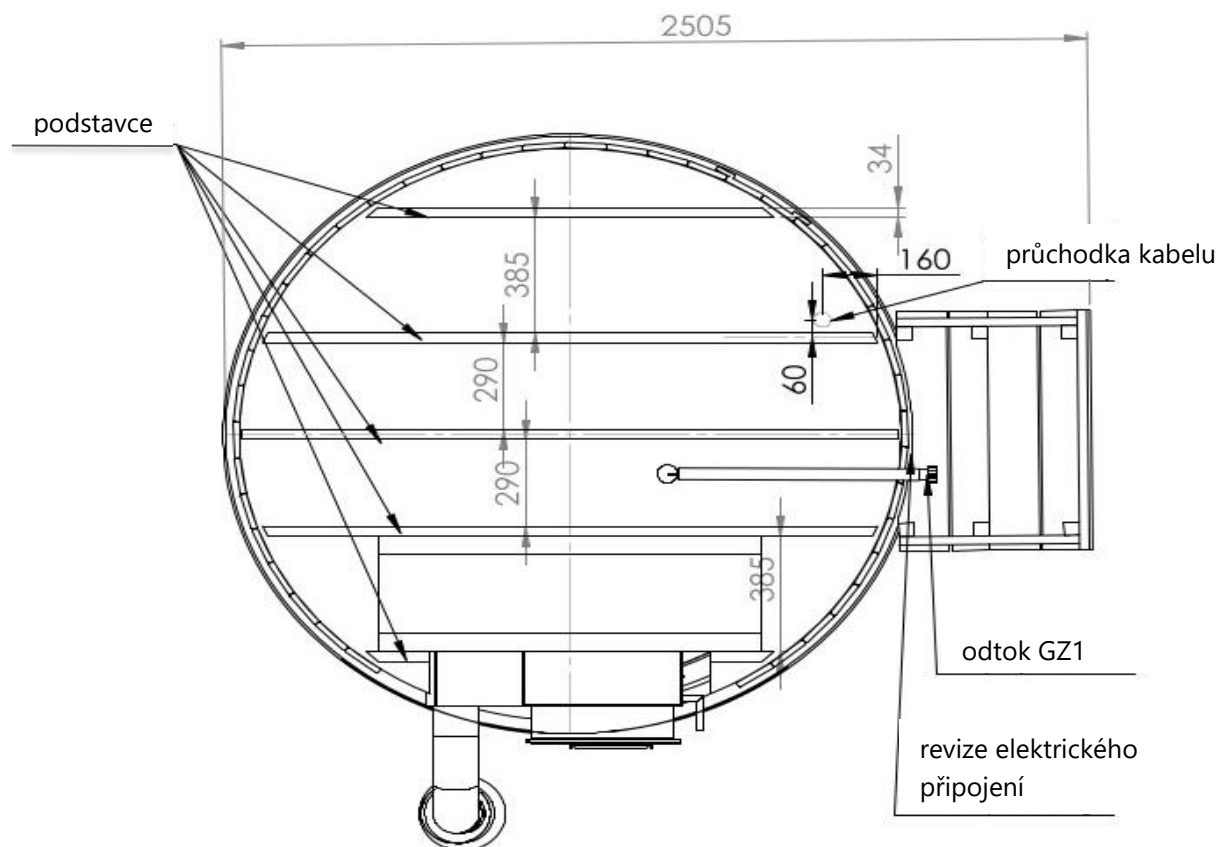
Po 100 výpalech a vždy, když je rošt při vizuální kontrole propálený	- vyměňte rošt kamen	Uživatel
Nejméně jednou ročně	- provést kontrolu elektrické instalace (zvláštní pozornost je třeba věnovat škodám způsobeným hlodavci) - vizuální kontrola vodovodní instalace (zvláštní pozornost je třeba věnovat škodám způsobeným hlodavci)	Elektrikář s kvalifikací SEP E nebo SEP D

Kapitola 5. Technické výkresy

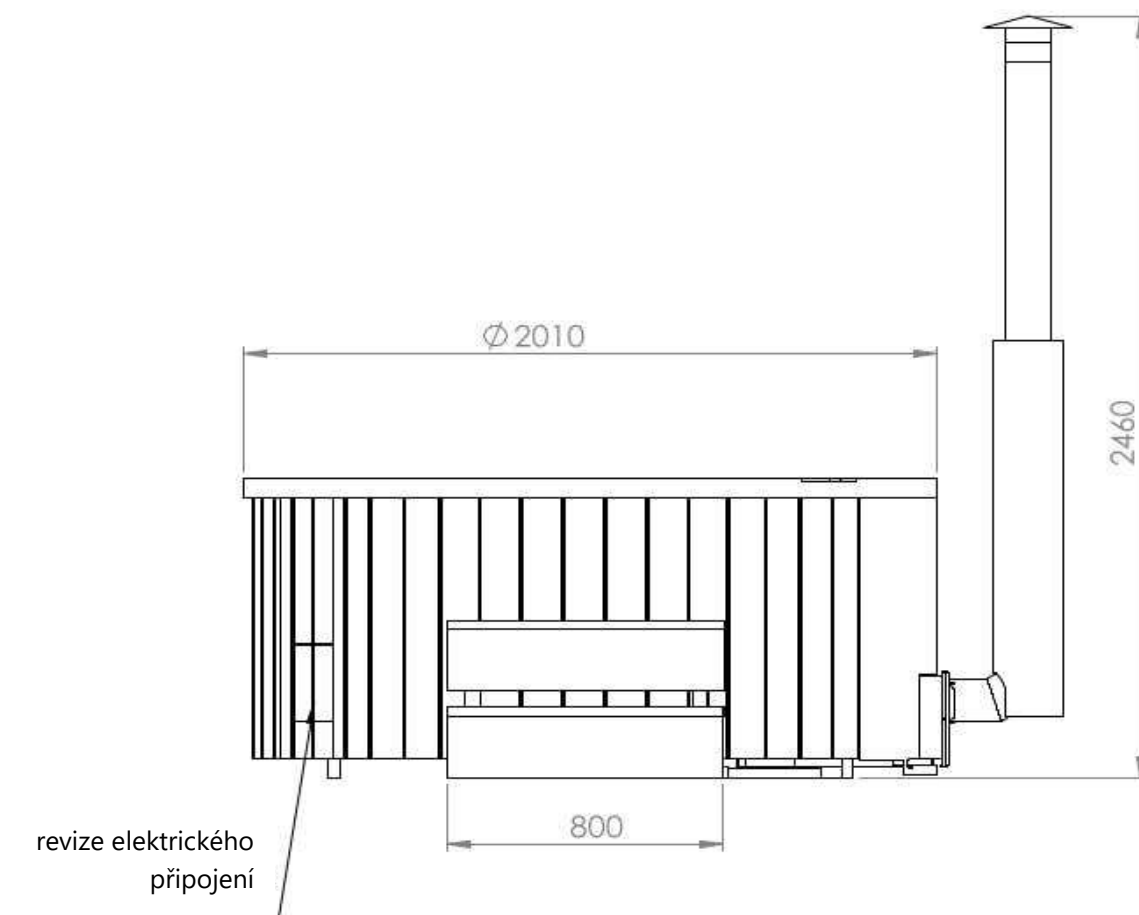
5.1 Sud HYBRID PRO 6-8 OSOB – pohled shora



5.2 Sud HYBRID PRO 6-8 OSOB – pohled zespodu



5.3 Sud HYBRID PRO 6-8 OSOB – pohled ze strany





Zastoupení pro ČR, Trinium Invest s. r. o., Plumlovská 467/177, 79604 Prostějov-Krasice

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI KOU PACÍCH SUDŮ A ZAHRADNÍCH

Kapitola 6. Osvědčení o elektrickém připojení

SUD HYBRID PRO 6-8 OSOB

DOVOZCE PRO ČR

For Garden, Plumlovská 467/177,
79604 Prostějov

INVESTOR	
DATUM PŘÍPOJENÍ	
SÉRIOVÉ ČÍSLO ZAŘÍZENÍ	

PŘESNÁ ADRESA PŘÍPOJENÍ

--

Připojení:

Zařízení bylo připojeno k aktivní elektrické síti TN-S na výše uvedeném místě	ANO	NE
---	------------	-----------

Test na funkčnost proudového chrániče po stisknutí ovládacího tlačítka TEST:

Po stisknutí tlačítka se vypínač okamžitě vypnul	ANO	NE
--	------------	-----------

Čitelný podpis nebo razítko elektroinstalatéra, série a č. oprávnění:

--